

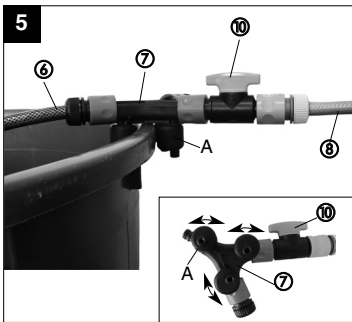
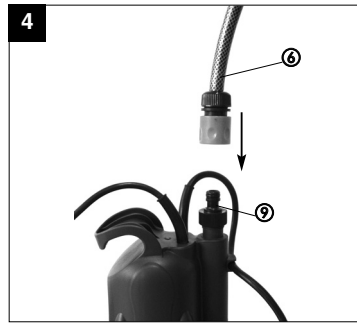
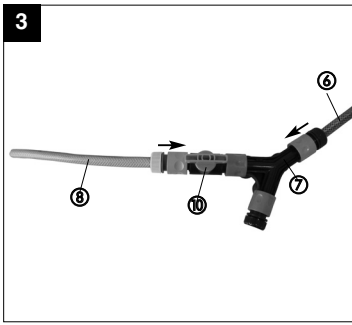
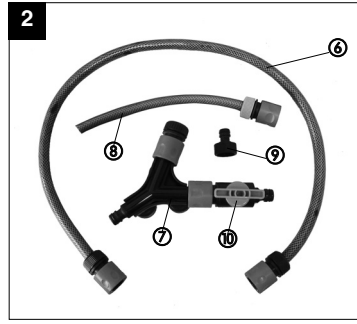
- Ⓟ Instrukcja obsługi pompy zanurzeniowej
- Ⓟ Упътване за употреба на помпа за дъждовна вода
- Ⓟ Руководство по эксплуатации насоса для дождевой емкости

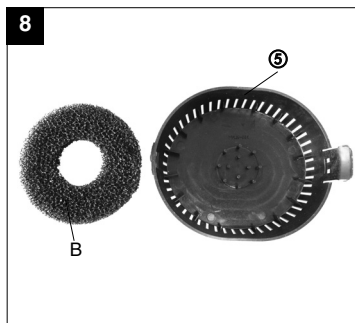


Art.-Nr.: 41.703.01

I.-Nr.: 01014

TMP-R **400**





PL

Przed uruchomieniem pompy proszę zapoznać się z instrukcją obsługi pompy i wskazówkami bezpieczeństwa. W razie przekazania pompy innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Proszę zachować instrukcję obsługi.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! ⚠

Podłączenie pompy w basenach i stawach ogrodach jest dopuszczane tylko w przypadku zastosowania wyłącznika ochronnego prądowego z prądem znamionowym do 30 mA.

Nie wolno włączać pompy, jeżeli w zbiorniku wodnym znajdują się ludzie.

Zwrócić się do uprawnionego elektryka.

Przed uruchomieniem pompy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić w fachowy sposób:

- uziemienie
- przewód zerowy
- łącznik ochronny napięciowy odpowiadający przepisom BHP miejscowych zakładów energetycznych i czy są sprawne
- zabezpieczyć przed wilgocią elektryczne złącza wtykowe
- w razie niebezpieczeństwa zatkania, złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem
- nie pompować substancji agresywnych i substancji o działaniu ściernym (powodującym ścieranie)
- pompę należy chronić przed mrozem
- pompę chronić przed suchobiegiem
- przechowywać pompę w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz podjąć odpowiednie środki, aby w czasie użycia była dla dzieci niedostępna.

2. Opis urządzenia (Rys. 1 i 2)

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Kabel zasilający
3. Podłączenie węża
4. Włącznik pływakowy
5. Kosz ssawny
6. Wąż ciśnieniowy
7. Rozdzielacz
8. Wąż odbiorczy
9. Przyłącze do węża
10. Kurek zamykający

4

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Pompa przeznaczona jest do pompowania wody z beczek na wodę deszczową, ew. ze zbiorników z wodą deszczową. Przy użyciu odpowiednich węży ciśnieniowych może służyć również do opróżniania zbiorników lub brodzików.

Nie używać pompy do pompowania paliw silnikowych, środków czyszczących i innych substancji chemicznych.

Proszę pamiętać, że temperatura wody nie może przekraczać 35°C.

4. Montaż (Rys. 3 i 4)

1. Przyłącze do węża (9) przykręcić do pompy.
2. Wąż ciśnieniowy (3) i wąż odbiorczy (8) włożyć do rozdzielacza. Proszę pamiętać, że wąż odbiorczy (8) musi zostać zamontowany po stronie kurka zamykającego (10).
3. Wąż ciśnieniowy (6) włożyć do przyłącza węża (9) przy pompie.

5. Umieszczanie pompy w beczce na wodę (Rys. 5).

1. Pompę umieścić w beczce.
2. Rozdzielacz umocować na obrzeżu beczki. Gumowe elementy mocujące (A) należy przekręcić w sposób umożliwiający pewne przymocowanie rozdzielacza.

Ustawienie włącznika pływakowego (Rys. 6)

Moment włączenia, ew. wyłączenia włącznika pływakowego a tym samym głębokość zanurzenia pompy może być regulowana bezstopniowo przez przesuwanie przewodu włącznika pływakowego przez uchwyt na przewód na obudowie pompy.

Uwaga!

Proszę pamiętać, że włącznik pływakowy musi mieć możliwość swobodnego poruszania się, aby funkcjonował tryb automatyczny. Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, aby uniknąć suchego biegu pompy.

Wskazówka:

Pompa może służyć do opróżniania zbiorników lub brodzików. W tym celu należy podłączyć odpowiedni wąż ciśnieniowy bezpośrednio do przyłączenia węża

przy pompie. Przez zwiększenie średnicy węża można znacznie zwiększyć wydajność pompowania.

6. Podłączenie do sieci

Pompa jest wyposażona fabrycznie we wtyczkę z wtykiem ochronnym. Urządzenie należy podłączyć do gniazda sieciowego 230V 50Hz z wtykiem ochronnym. Upewnić się, że w obwodzie gniazda sieciowego zainstalowany jest bezpiecznik o dostatecznej mocy (min. 6A) oraz czy gniazdko jest w nienagannym stanie. Wtyczkę przewodu zasilającego pompy podłączyć do gniazda sieciowego – w ten sposób pompa jest gotowa do pracy.

Wskazówka!

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego albo wtyczki na skutek oddziaływań zewnętrznych, nie wolno naprawiać kabla! Kabel należy wymienić.

Uwaga!

Wymiana kabla może nastąpić wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Skontaktować się z producentem.

7. Uruchomienie

1. Po przeczytaniu instrukcji obsługi i montażu można przystąpić do eksploatacji urządzenia. Urządzenie należy podłączyć do gniazda sieciowego 230V ~ 50 Hz z wtykiem ochronnym. **Pompa włączy się automatycznie!**
2. Aby wylać wodę, należy odkręcić kurek zamykający (10).
3. W celu wyłączenia pompy wyjąć wtyczkę z gniazda.

8. Czyszczenie i przechowywanie

Pompa zatapialna nie wymaga konserwacji, jest wyrobem wysokiej jakości, poddawany rygorystycznej kontroli końcowej. W celu przedłużenia czasu użytkowania i bezusterkowej eksploatacji zalecamy jednak regularną kontrolę i pielęgnację.

Uwaga! Ważne!

- Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- W razie użytkowania przenośnego po każdym użyciu umyć pompę wodą.
- Przy instalacji stacjonarnej zaleca się kontrolę funkcjonowania wyłącznika pływakowego co trzy miesiące.
- Klaczki i elementy włókniste, osadzające się na obudowie pompy usuwać za pomocą strumienia wody.
- Osady na wyłączniku pływakowym zmywać czystą wodą.

Czyszczenie filtra (Rys. 7 i 8)

W celu uchronienia pompy i koła przed silnym zanieczyszczeniem, w dolnej części kosza ssawnego znajduje się filtr dodatkowy. Podczas czyszczenia filtra proszę postępować następująco:

1. Boczna klapkę (A) nacisnąć lekko zgodnie z kierunkiem strzałki do momentu, aż możliwe będzie zdjęcie kosza ssawnego (5) z pompy.
2. Wyjąć filtr (B) i umyć go pod bieżącą wodą.
3. Następnie włożyć filtr ponownie do kosza ssawnego a kosz nałożyć na korpus pompy.

Uwaga!

Pompę przechowywać w suchym miejscu i chronić przed mrozem!

9. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

PL

10. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V-50Hz
Moc	400 W
Max wydajność pompy	4 200 l/godz.
Max wysokość pompowania	11 m
Max głębokość zanurzenia	5 m
Max temperatura wody	35°C
Przyłącze do węża	3/4 " AG
Max ø zanieczyszczeń	Ø 3 mm
Wysokość wyłączania	ok. 50 cm
Wysokość wylączenia	ok. 5 cm

11. Usterki - Przyczyny - Usuwanie

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie działa	- Brak prądu w gniazdku - włącznik pływakowy się nie włącza	- Sprawdzić napięcie w sieci - Włącznik pływakowy umieścić w wyższym położeniu
Pompa nie pompuje	- Zapchany filtr siatkowy przy wlocie - Zagięty wąż ciśnieniowy	- Wyczyścić sito wlotowe strumieniem wody - Wyprostować wąż
Pompa się nie włącza	- Włącznik pływakowy nie może opaść	- Ułożyć pompę prawidłowo na dnie
Niedostateczna wydajność pompy	- Zapchany filtr siatkowy przy wlocie - Zmniejszona wydajność pompy ze względu na dużą zawartość silnych zanieczyszczeń i/ lub domieszek o działaniu ściernym	Wyczyścić filtr, wyczyścić pompę i wymienić zużyte części
Pompa wyłącza się po krótkiej pracy	Samoczynny wyłącznik ochronny silnika wyłącza pompę ze względu na zbyt silne zanieczyszczenie wody	- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić pompę - Pamiętać o maksymalnej temperaturze wody 35 ° C!

BG

Моля, преди първото пускане в експлоатация на помпата за дъждовна вода внимателно прочетете следните указания за безопасност и упътването за употреба. В случай, че възнамерявате да предоставите помпата на трети лица, моля, предайте им упътването за употреба.

Моля, винаги пазете добре упътването за употреба!

1. Указания за безопасност

Внимание! ⚠

В район на неподвижна вода, градински или други изкуствени езерца както и в тяхна близост, използването на помпата е възможно само със защитен прекъсвач при недостатъчен ток с минимален разход на енергия за задвижване до 30 mA (според разпоредбите на Съюза на електротехниците в Германия 0100 Част 702 и 738). Помпата не е подходяща за употреба в плувни басейни, детски басейни от всякакъв тип и други водни басейни, в които по време на работата на уреда могат да се намират хора или животни. Не е допустимо помпата да работи докато има хора или животни в опасната зона. За въпроси се обръщайте към Вашия електротехник!

- Преди да пуснете в експлоатация Вашата нова потопяема помпа, нека специалист да провери дали заземяването зануляването защитната схема при недостатъчен ток отговарят на правилата по техника на безопасност на електроснабдителните предприятия и функционират безупречно.
- Електрическите щепселни съединения не трябва да се мокрят.
- При опасност от наводнение, монтирайте щепселните съединения в защитената от наводнение област.
- Изпомпването на течности с разрушително действие, както и изпомпването на абразивни (с абразивно действие) вещества задължително трябва да се избягва.
- Пазете потопяемата помпа от измръзване.
- Пазете помпата от сух ход на работа.
- Чрез подходящите мерки предотвратете достъпа до деца.

- Поради изтичане на машинно масло водата може да се замърси.

2. Описание на уреда (Изобр. 1 и 2)

- 1 Ръкохватка
- 2 Мрежов проводник
- 3 Извод за налягане
- 4 Поплавъчен прекъсвач
- 5 Кош за засмукване
- 6 Напорен маркуч
- 7 Разпределител
- 8 Изпомпващ маркуч
- 9 Извод за маркуч
- 10 Спирателен кран

3. Употреба съобразно с изискванията

Помпата за дъждовна вода е предназначена за изпомпване на вода от съдовете за събиране на дъждовна вода респ. събирателните камери за дъждовна вода. При употреба на подходящите напорни маркучи помпата за дъждовна вода може да се използва също и за изпразване на резервоари или плитки басейни.

Помпата не може да се използва за други течности, особено за моторни горива, почистващи средства и други химически продукти!

Моля, обърнете внимание, че температурата на водата не трябва да превишава 35 °C!

4. Монтаж (Изобр. 3 и 4)

1. Завинтете извода за маркуча (9) за помпата.
2. Поставете извода за налягане (6) и изпомпващия маркуч (8) на разпределителя (7). Моля, имайте предвид, че изпомпващият маркуч (8) е монтиран на страната на спирателния кран (10)!
3. Поставете сега напорния маркуч (6) в извода за маркуча (9) на помпата.

5. Монтиране на помпа за дъждовна вода в съда за събиране на дъждовна вода (Изобр. 5)

1. Поставете помпата за дъждовна вода в съда за събиране на дъждовна вода.
2. Закрепете разпределителя за ръба на съда. Моля, за целта затегнете монтираните извънцентрово гумени закрепващи устройства (А) така, че разпределителят (7) да може да се закрепва здраво за ръба на съда за събиране на дъждовна вода.

Настройка на поплавъчния прекъсвач (Изобр. 6)

Точката на включване респ. изключване на поплавъчния прекъсвач може да се настрои безстепенно. Това става чрез преместване на поплавъчния кабел в кабелния държач (Изобр. 6).

Внимание:

Моля, имайте предвид, че поплавъчният прекъсвач може да се движи свободно, за да функционира автоматичният режим! По време на работа, помпата трябва винаги да се наблюдава, за да се избегне сух ход на работа.

Указание:

Помпата може също да се използва за изпразване на резервоари или плитки басейни. За целта подходящ напорен маркуч може да се свърже директно за извода за налягане на помпата. Чрез използването на по-голям маркуч дебитът може значително да се увеличи!

6. Включване в мрежата

Потопяемата помпа, с която сте се сдобили, е вече снабдена с предпазен щепсел. Помпата е предназначена за включване в защитен контакт с 230 V- 50 Hz. Убедете се, че контактът е достатъчно защитен (мин. 6 A), и е в абсолютна изправност. Пъхнете щепсела на помпата в контакта и така помпата е готова за работа.

Указание!

Ако мрежовият проводник или кабелът са повредени поради външни въздействия, то кабелът не трябва да се поправя! Кабелът трябва да се замени с нов.

Внимание!

Тази работа трябва да се извърши само от електротехник или от отдел Обслужване на клиенти при ISC ООД, за да се избегнат опасности.

7. Пускане в експлоатация

1. След като точно сте прочели инструкциите за инсталация и експлоатация, можете да задействате помпата. За целта пъхнете щепсела в изрядно защитен контакт с променлив ток 230 V- / 50 Hz.
Помпата започва да работи веднага!
2. За изпомпване на вода, моля, отворете спирателния кран (10).
3. За изключване на помпата, моля, извадете щепсела от контакта.

8. Почистване и съхранение

Помпата за дъждовна вода е изряден и утвърден качествен продукт, който е подложен на строги крайни проверки. За един дълъг живот и непрекъсната работа на уреда ние все пак препоръчваме редовна проверка и поддръжка.

Внимание! Важно!

- Преди всяка работа по поддръжката издърпайте щепсела.
- При преносима употреба помпата трябва да се почиства след всяко използване с чиста вода.
- При стационарна инсталация се препоръчва на всеки 3 месеца да се проверява функционирането на поплавъчния прекъсвач.
- Мъхове и влакнести частици, които евентуално са се натрупали в корпуса на помпата, отстранете с водна струя.
- Почистете поплавъчния прекъсвач от отлаганията с чиста вода.

Почистване на филтъра (Изобр. 7 и 8)

За да предпазите помпата за дъждовна вода и колелото на помпата от по-големи замърсявания, в долния кош за засмукване се намира допълнителен филтър. Моля, при почистване на филтъра предприемете следното:

BG

1. Натиснете леко страничната пластина (А) по посока на стрелката докато стане възможно свалянето на коша за засмукване от помпата. (5)
2. Отстранете филтъра (В) и го измийте на течаща вода.
3. След това отново поставете филтъра в коша за засмукване и сложете коша за засмукване отново в помпата.

Внимание!

Моля, съхранявайте помпата винаги суха и защитена от замръзване!

9. Поръчка на резервни части

При поръчката на резервни части трябва да се даде следната информация:

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на адрес www.isc-gmbh.info

10. Технически данни

Захранване:	230 V~ 50 Hz
Консумирана енергия:	400 Вата
Дебит (на помпа) максимум:	4.200 л / ч
Напорна височина максимум:	11 м
Дълбочина на потапяне максимум:	5 м
Температура на водата максимум:	35 °C
Извод за маркуч:	3/4" Външна резба
Чужди тела макс.:	Ø 3 мм
Височина на точка на включване:	макс. около 50 см
Височина на точка на изключване:	мин. около 5 см

11. Повреди – Причини – Отстраняване

Повреди	Причини	Отстраняване
Помпата не се задейства	Липсва мрежово напрежение Поплавъчният прекъсвач не превключва	Проверете мрежовото напрежение Поставете поплавъчния прекъсвач на по-висока позиция
Помпата не изпомпва	Запушен пропускателен филтър Огънат напорен маркуч	Почистете пропускателния филтър с водна струя Оправете огънатото място
Помпата не се изключва	Поплавъчният прекъсвач не може да потъне	Поставете поплавъчния прекъсвач в подходяща позиция
Дебитът е недостатъчен	Запушен смукателен филтър Намалена мощност на помпата поради силно замърсени и лепкави примеси във водата	Почистете филтъра Почистете помпата и заменете износените части
Помпата се изключва след кратка работа	Двигателната защита изключва помпата поради твърде голямото замърсяване на водата Твърде висока температура на водата, двигателната защита се изключва	Издърпайте щепсела и почистете помпата Внимавайте за това, максималната температура на водата да е 35 °C!

RUS

Обязательно внимательно прочтите перед первым вводом в эксплуатацию насоса для дождевой емкости полностью следующие указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации. В том случае если Вы передаете насос другим людям, то передайте вместе с ним руководство по эксплуатации.

Храните руководство по эксплуатации всегда в надежном месте!

1. Указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО! ⚠

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738). Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные. Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности. Обратитесь к Вашему специалисту электрику!

Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее:

- Заземление
- Соединение с нулевой фазой
- Соответствие схемы защиты от тока утечки предписаниям по технике безопасности предприятия электроснабжения и безупречность ее работы.
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защиту погружного электронасосного агрегата от заморозков.
- Не допускайте работы насоса всухую.

12

- Предотвратите доступ детей при помощи соответствующих мероприятий.
- В результате вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

2. Состав устройства (рис. 1 и 2)

- 1 Переносная рукоятка
- 2 Сетевой кабель
- 3 Подключение нагнетания
- 4 Плавающий переключатель
- 5 Всасывающая коробка
- 6 Напорный рукав
- 7 Распределитель
- 8 Подключение забора
- 9 Подключение шланга
- 10 Запорный кран

3. Использование согласно предписаниям

Насос для дождевой емкости предназначен для забора воды из дождевой емкости или сборников дождевой воды. При использовании надлежащих напорных шлангов насос для дождевой емкости также можно использовать для опорожнения других емкостей или детских бассейнов.

Запрещается использовать насос для перекачки других жидкостей, прежде всего моторного топлива, очистительных средств и других химических продуктов!

Необходимо учесть, что температура воды не должна превышать 35°C!

4. Монтаж (рис. 3 и 4)

1. Навинтите подключение шланга (9) на насос.
2. Вставьте напорный шланг (6) и заборный шланг (8) сверху в распределитель (7). Необходимо учесть, что заборный шланг (8) установлен со стороны запорного крана (10)!
3. Вставьте напорный шланг (6) в подключение шланга (9) насоса.

5. Установка насоса для дождевой емкости в дождевую емкость (рис. 5)

1. Установите насос для дождевой емкости в дождевую емкость.
2. Закрепите распределитель на край дождевой емкости. Поверните для этого эксцентрично расположенные резиновые крепления (А) таким образом, чтобы прочно закрепить распределитель (7) на краю дождевой емкости.

Регулировка плавающего переключателя (рис. 6)

Точка включения и выключения плавающего переключателя регулируются бесступенчато. Это осуществляется путем перемещения плавающего кабеля в креплении кабеля (рис. 6).

Внимание:

Внимательно следите за тем, чтобы плавающий переключатель мог свободно двигаться, для возможности работы в автоматическом режиме! Всегда следите за насосом во время работы для того, чтобы избежать работы всухую.

Указания:

Насос также может использоваться для опорожнения емкостей или детских бассейнов. Для этой цели можно подключить подходящий напорный шланг непосредственно к подключению нагнетания насоса. При использовании шланга большего сечения производительность насоса повышается!

6. Питание от сети

Приобретенный Вами погружной насос оснащен штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 В - 50 Гц. Убедитесь, что штепсельная розетка достаточно защищена (минимально 6 А) и находится в исправном состоянии. Вставьте штекер насоса в штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

Указания!

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабели!

Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

Внимание!

Эту работу должен выполнять только специалист электрик или служба сервиса Einhell ISC GmbH для того, чтобы избежать опасностей.

7. Первый пуск

1. Включите насос только после того как Вы прочтете руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности. Вставьте штекер в розетку переменного тока 230 В - / 50 Гц, имеющую надлежащую защиту.
Насос начинает сразу работать!
2. Откройте для водозабора запорный кран (10).
3. Для выключения насоса вытаскивайте штекер из розетки электрической сети.

8. Очистка и хранение

Насос для дождевой емкости не нуждается в обслуживании и является отличным зарекомендовавшим себя изделием высокого качества, подвергающимся строгому заключительному контролю качества. Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

Внимание! Важно!

- Перед каждой работой по техническому уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
- При переносном режиме необходимо после каждого использования прочищать насос при помощи чистой воды.
- При стационарной установке рекомендуется каждые 3 месяца проверять функционирование плавающего переключателя.
- Необходимо удалять струей воды волоски и волокнистые частицы, которые собираются в корпусе насоса.
- Очищайте плавающий переключатель от отложений при помощи чистой воды.

RUS**Очистка фильтров (рис. 7 и 8)**

Для того, чтобы защитить насос для дождевой емкости и крыльчатку насоса от сильной степени загрязнения, под всасывающим фильтром находится дополнительный фильтр. При очистке фильтров необходимо следовать приведенным ниже указаниям:

1. Нажмите боковое ушко (А) в направлении стрелки пока всасывающая коробка (5) не снимется с насоса.
2. Удалите фильтр (В) и промойте его под проточной водой.
3. В заключении вновь установите фильтр в всасывающую коробку и вставьте всасывающую коробку сверху в насос.

Внимание!

Храните насос для дождевой емкости всегда в сухом и защищенном от мороза месте!

9. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

10. Технические данные

Параметры электросети	230 В - 50 Гц
Потребляемая мощность	400 Ватт
Производительность насоса максим.	4200 л/ч
Высота подачи максим.	11м
Глубина погружения максим.	5м
Температура жидкости максим.	35°C
Подключение шланга	3/4" внешняя резьба
Посторонние предметы максим.:	Ø 3 мм
Уровень переключения: ВКЛ	макс. примерно 50 см
Уровень переключения: ВЫКЛ	мин. примерно 5 см

11. Неисправности - Причины - Устранение

Неисправность	Причины	Устранение
Насос не запускается	- Отсутствует напряжение электросети - Плавающий переключатель не включает	- Напряжение проверить - Перевести плавающий переключатель в более высокое положение
Насос не качает	- Входное сито забито - Нагнетающий шланг перегнут	- Входное сито очистить струей воды - Устранить перегиб
Насос не отключается	- Плавающий переключатель не может опуститься	- Плавающий переключатель перевести в соответствующее положение
Недостаточная производительность насоса	- Засорен фильтр всасывания - Мощность насоса снижена в результате сильного засорения воды и грязных примесей в воде	- Фильтр очистить - Очистить насос и заменить изношенные детали
Насос отключается через короткое время	- Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды - Высокая температура воды, устройство защиты отключает двигатель	- Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос - Следить за максимальной температурой воды 35°C!

ISC GmbH

Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.

δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Regenfasspumpe TMP-R 400

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 31.01.2006

Weichsgartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

 Art.-Nr.: 41.703.01 I.-Nr.: 01014
 Subject to change without notice

Archivierung: 4170301-01-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☉ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☉ Сохраняется право на технические изменения
- ☉ Запазва се правото за технически промени

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielany 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia tysiąka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oszyciście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RU Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течение 2-х лет за вами также сохранятся права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

RU ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с преминаването на риска от датата върху друга страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изрично разрешение на ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.